

《马化腾：春节期间微信全球月活跃用户突破十亿大关》

3月5日，全国人大代表腾讯公司董事会主席兼首席执行官马化腾在接受人民日报记者提问时透露，在刚刚过去的春节，微信和WeChat的合并月活跃账户数超过10亿。



WeChat hit the milestone of 1 billion monthly active users during the Lunar New Year in February, a “remarkable number” according to Tencent Holdings chief executive Pony Ma Huateng who disclosed the figure at a Two Sessions media briefing in Beijing on Monday.

????????????????????2????????????????10????????????????“????”????????????????????

More than 688 million WeChat users sent or received digital versions of hongbao, the traditional Chinese red packet containing cash and given as a gift during the new year holiday season, pushing the monthly active users of WeChat hongbao to 800 million, Ma revealed on Saturday, as reported by Chinese tech media 36Kr.

????????6.88????????????????????????????????????8????????36Kr???

WeChat, known as Weixin in China, is the country’s dominant messaging app, while it also serves as an all-in-one platform for social networking, mobile payments, ride hailing, food delivery and more.

WeChat??

Facebook, the world's largest social media platform, recorded 2.13 billion monthly active users at the end of 2017, according to its fourth quarter earnings released in January, with the 2 billion mark passed in July 2017.

2017年12月31日，Facebook的月活跃用户数达到21.3亿，创下了历史新高。

Hong Kong-listed Tencent, operator of WeChat, had a market capitalisation of USD 525 billion as of noon Monday, higher than Facebook's valuation of USD 514 billion at the close of US trading on Friday.

腾讯控股的市值为5250亿美元，超过了周五收盘时Facebook的514亿美元估值。

WhatsApp, the messaging app owned by Facebook, reported 1.5 billion monthly active users as of fourth quarter last year.

Facebook旗下的WhatsApp在第四季度报告了15亿月活跃用户。

WeChat is set to become more indispensable in the daily lives of many Chinese consumers under a project that turns it into an official electronic personal identification system.

微信有望成为许多中国消费者日常生活中不可或缺的一部分，因为它将被纳入一个官方电子个人身份识别系统。

The government of Guangzhou, capital of the southern coastal province of Guangdong, started in December a pilot programme that creates a virtual ID card, which serves the same purpose as the traditional state-issued ID cards, through the WeChat accounts of registered users in the city's Nansha district. That trial will cover the entire province and expand across the country this year.

广州市政府于12月启动了一项试点计划，通过为注册用户的微信账户创建虚拟身份证，以取代传统的国家发放的身份证。该试点将覆盖整个广东省，并将于今年在全国范围内推广。